2024/2262

10.10.2024

EUROPA-PARLAMENTETS BESLUTNING (EU) 2024/2262

af 11. april 2024

med bemærkningerne, der er en integrerende del af afgørelsen om decharge for gennemførelsen af budgettet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2022

EUROPA-PARLAMENTET,

— der henviser til sin afgørelse om decharge for gennemførelsen af budgettet for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer for regnskabsåret 2022,

— der henviser til forretningsordenens artikel 100 og bilag V,

— der henviser til betænkning fra Budgetkontroludvalget (A9-0082/2024),

A. der henviser til, at det endelige budget for Oversættelsescentret for Den Europæiske Unions Organer (»centret«) for regnskabsåret 2022 ifølge dets oversigt over indtægter og udgifter ([1]) var på 49 839 955 EUR, hvilket er et fald på 6,02 % i forhold til 2021; der henviser til, at 95,80 % af centrets budget stammer fra direkte bidrag fra institutioner, andre agenturer og organer;

B. der henviser til, at Revisionsretten i sin beretning om centrets årsregnskab for regnskabsåret 2022 (»Revisionsrettens beretning«) fastslår, at den har fået rimelig sikkerhed for, at centrets årsregnskab er rigtigt, og at de underliggende transaktioner med hensyn til indtægter i alt væsentligt er lovlige og formelt rigtige; der henviser til, at Revisionsretten konstaterede regelstridige betalinger på i alt 1,3 mio. EUR, hvoraf 0,6 mio. EUR er berørt af Revisionsrettens synspunkt om, at centrets begrundelser for valget af visse udbudsprocedurer uden forudgående offentliggørelse var utilstrækkelige, og at 0,7 mio. EUR skyldes, at centret ikke har overvåget, om loftet for de enkelte rammeaftaler eller for udbuddet som helhed blev nået, hvilket i alt udgør 2,4 % af de samlede betalingsbevillinger, der var til rådighed i 2022, og dermed overskred væsentlighedstærsklen for revisionen og således resulterede i en erklæring med forbehold om lovligheden og den formelle rigtighed af de betalinger, der ligger til grund for centrets regnskaber; der henviser til, at Revisionsretten med undtagelse af disse regelstridige betalinger konkluderede, at de underliggende transaktioner for så vidt angår betalinger for det regnskabsår, der afsluttedes den 31. december 2022, i alt væsentligt er lovlige og formelt rigtige;

Budgetmæssig og økonomisk forvaltning

1. bemærker, at budgetovervågningsindsatsen i regnskabsåret 2022 resulterede i en budgetgennemførelsesgrad i forpligtelsesbevillinger for det pågældende år på 89,08 %, hvilket svarer til en stigning på 5,55 % i forhold til 2021; bemærker, at udnyttelsesgraden for betalingsbevillinger i det pågældende år var 83,50 %, svarende til en stigning på 6,99 % i forhold til 2021;

2. bemærker, at centrets oprindelige budget for 2022 (49,0 mio. EUR) var genstand for et ændringsbudget, der blev vedtaget af centrets bestyrelse i september 2022, og som havde til formål at medtage de ajourførte prognoser fra kunderne og resultatet af centrets gennemgang af alle udgiftsposter; bemærker endvidere, at det endelige budgetresultat for 2022 omfatter resultatet af den faktiske beregning af budgetresultatet for 2022 (minus 0,05 mio. EUR) plus budgetresultatet for 2021 på 1,1 mio. EUR, hvoraf 2,3 mio. EUR blev overført til »reserven til prisstabilitet« for at sikre centrets budgetstabilitet i fremtiden, hvilket resulterede i et budgetresultat, som blev fremført til 2023 med et underskud på 1,2 mio. EUR;

Performance

3. bemærker, at den samlede gennemførelsesgrad for centrets arbejdsprogram for 2022 var på 89,6 % i henhold til ændringsbudget nr. 1/2022; beklager, at denne andel er lavere end i 2021 (93,4 %), hvilket derfor sætter en stopper for en positiv tendens med forbedringer fra år til år siden 2018, hvor gennemførelsesgraden var på 82,4 %;

4. bemærker, at antallet af oversatte, ændrede, redigerede og reviderede sider med 348 070 sider faldt med 5,2 % i forhold til 2021 (367 264 sider); bemærker, at antallet af oversatte sider (239 964) vedrørende EU-varemærker i 2022 faldt yderligere med 12,6 % i forhold til 2021 (274 706 sider) og derfor fortsatte en betydeligt nedadgående tendens; bemærker, at den faktiske mængde på i alt 588 033 oversatte sider i 2022 faldt med 8,4 % i forhold til 2021;

([1]) EUT C 38 af 31.1.2023, s. 38.

5. anerkender centrets resultater i 2022, såsom udviklingen af en ny strategi for 2024-2027, der har til formål at øge dets indvirkning i en bredere sammenhæng med flersprogethed i den digitale tidsalder, leveringen af skræddersyede tjenester, der omfattede levering af specifikke tjenester til en ny kunde, Den Europæiske Anklagemyndighed, videreudviklingen af den interinstitutionelle terminologidatabase InterActive Terminology for Europe (IATE) samt støtte til og vedligeholdelse af den interinstitutionelle terminologiportal EurTerm; bemærker endvidere, at centret opgraderede den computerstøttede oversættelsesteknologi, Trados Studio 2021, sammen med opgraderingen af modulerne til forvaltning af oversættelseshukommelser og oprettelse af batchprojekter;

6. bemærker, at respondenterne (en andel på 36 %) i den årlige kundetilfredshedsundersøgelse, der blev gennemført i 2022, gav udtryk for stor tilfredshed med centrets tjenester og de gensidige relationer, mens deres prioriteter i prioriteret rækkefølge fortsat er kvaliteten af oversættelse, kvaliteten af relationer, frister, pris, sprogkombinationer og formatering;

Effektivitet og gevinster

7. anerkender, at 2022 var et vanskeligt år for centret i betragtning af det eksterne miljø med krigen i Ukraine, den fortsatte indvirkning af covid-19, stigende energiomkostninger og inflation og dermed en deraf følgende stigning i de interne omkostninger til centrets bygninger og personalelønninger; bemærker med tilfredshed, at centret på trods af reduktionen i oversættelsesindsatsen fra nogle af centrets kunder og takket være dets investeringer i teknologi og effektivitetsgevinster fremlagde en prisstruktur i 2023 med stabile priser, som i faste priser udgør en prisnedsættelse;

8. anerkender den vigtige rolle, som centret og dets oversættelsestjenester spiller med hensyn til at rationalisere EU-agenturernes arbejdsmetoder, opnå stordriftsfordele og også med hensyn til at aflaste de EU-institutioner, der har deres egne oversættelsestjenester;

9. bemærker, at centret tog et betydeligt skridt i retning af bæredygtighed og miljøbeskyttelse ved at underskrive en ny lejekontrakt og reducere sit kontorareal med 33 %, samtidig med, at det har etableret nye arbejdsområder, herunder et cafeteria;

10. bemærker, at centret gradvist har optimeret sin struktur og sine arbejdsmetoder og har gennemført omkostningseffektivitetsforanstaltninger i hele sin forretningsmodel, f.eks. ved at indføre Kommissionens værktøjer såsom ABAC, SYSPER, MIPS og ARES; noterer sig på baggrund af centrets svar med hensyn til SYSPER, at implementeringen af et nyt modul til digitalisering af personaleregistre begyndte i 2022; bemærker endvidere, at centret indførte Systal (et udvælgelses- og ansættelsesværktøj) og yderligere optimerede dets anvendelse i 2022;

11. glæder sig over, at centrets administrationsafdeling har forbedret sin performance ved at gennemgå og revidere arbejdsmetoder, samtidig med at der er indført ny teknologi for at strømline dets aktiviteter, hvilket har resulteret i øget produktivitet, lavere omkostninger og generel forbedring af arbejdets kvalitet;

12. bemærker med tilfredshed, at centret var et af de deltagende agenturer i initiativet »Joint EU Forces on AI«, der blev lanceret af Den Europæiske Fødevaresikkerhedsautoritet;

13. bemærker med tilfredshed på baggrund af Revisionsrettens beretning, at centret er blandt de agenturer, der har udarbejdet virksomhedsplaner med henblik på at forbedre energieffektiviteten af og klimaneutraliteten i forbindelse med deres aktiviteter; beklager, at centret endnu ikke er certificeret under ordningen for miljøledelse og miljørevision (EMAS), men glæder sig over, at det aktivt undersøger muligheden for at indlede EMAS-registreringsproceduren i den nærmeste fremtid; bemærker, at centret er fast besluttet på løbende at forbedre sine miljøpræstationer og baserer sig på de generelle principper i EMAS og ISO 14001 i sin daglige praksis; glæder sig over centrets foranstaltninger til at reducere gas- og elforbruget i centrets lokaler i perioden fra den 1. november 2022 til den 31. marts 2023;

Personalepolitik

14. bemærker, at stillingsfortegnelsen pr. 31. december 2022 var gennemført med 93,78 %, med 46 tjenestemænd og 135 midlertidigt ansatte ud af de 51 tjenestemænd og 142 midlertidigt ansatte, som var godkendt i henhold til Unionens budget (193 godkendte stillinger som i 2021); bemærker, at der desuden arbejdede 20 kontraktansatte for centret i 2022;

15. bemærker centrets rapporterede kønsbalance for 2022 med otte kvinder (42 %) og 11 mænd (58 %) i den øverste ledelse og på mellemlederniveau, 38 mænd (59 %) og 26 kvinder (41 %) i bestyrelsen og 76 mænd (38 %) og 125 kvinder (62 %) i det samlede personale; bemærker, at der er en underrepræsentation af mænd i centrets samlede personale; minder om vigtigheden af at sikre kønsbalance og anmoder centret om at arbejde hen imod at opnå kønsbalance på personale-, top- og mellemlederniveau og på bestyrelsesniveau; anmoder Kommissionen og medlemsstaterne om at tage hensyn til vigtigheden af at sikre kønsbalance, når de indstiller deres medlemmer til centrets bestyrelse; bemærker det høje antal bestyrelsesmedlemmer, som ikke letter beslutningstagning og forenklet forvaltning;

16. bemærker, at centret har indført en fælles politik for forebyggelse af psykisk og seksuel chikane, som omfatter en formel og uformel procedure med udpegede fortrolige rådgivere, der er i stand til at håndtere den uformelle procedure; noterer sig centrets svar om, at der i 2022 ikke blev indberettet tilfælde af chikane;

17. bemærker med bekymring, at det antal overarbejdstimer, der blev anmodet om i 2022, og som blev godkendt af ledelsen i 2022, steg fra 112 timer til 252 timer, hvilket svarer til en stigning på 125 % i forhold til 2021; bemærker på baggrund af centrets svar en personaleudskiftning på 7 % (ekskl. pensioneringer) i 2022;

Udbud

18. udtrykker sin bekymring med hensyn til bemærkningen i Revisionsrettens beretning om, at centret i 2021 udviste flere svagheder i tre offentlige udbud ved at underskrive kontrakterne uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse, og at Revisionsretten anså begrundelsen om, at det var nødvendigt at beskytte eksklusive rettigheder, og at der forelå yderst påtrængende grunde, for at være utilstrækkelig; bemærker, at kun én af disse tre kontrakter var åben i 2022 og førte til én betaling på 0,6 mio. EUR, og at Revisionsrettens bemærkning stadig er udestående; bemærker, at Revisionsrettens erklæring med forbehold vedrørende centrets udgifter for 2022 dækker denne betaling;

19. noterer sig med bekymring Revisionsrettens erklæring med forbehold, ifølge hvilken betalinger på 0,1 mio. EUR var regelstridige sammen med de to kontrakter på 110 000 EUR og 52 000 EUR, som disse betalinger var knyttet til, og som centret valgte at forhandle med en enkelt leverandør uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse; bemærker, at Revisionsretten på trods af centrets begrundelse om, at der var tale om et yderst presserende tilfælde, fandt, at centrets begrundelse for valget af procedure var utilstrækkelig; noterer sig endvidere centrets svar om, at det i mangel af en løsning med hensyn til at overgå fra den gamle til den nye rammeaftale, besluttede at indkøbe en udvidelse af tjenesten gennem disse udbud med forhandling;

20. fremhæver endvidere Revisionsrettens erklæring med forbehold om lovligheden og den formelle rigtighed af de betalinger, der blev foretaget i 2022 i forbindelse med 117 særskilte rammekontrakter indgået efter et enkelt udbud vedrørende oversættelse af tekster; noterer sig på baggrund af Revisionsrettens beretning, at det samlede loft for dette udbud, som var på 1 mio. EUR, ikke var angivet i de tilknyttede rammekontrakter; beklager, at dette var i strid med finansforordningens artikel 2, stk. 31; bemærker endvidere, at centret ikke overvågede udnyttelsesgraden i forhold til det samlede loft, hverken for de enkelte rammeaftaler eller for udbuddet som helhed, men kun holdt øje med de relaterede udgifter på den relevante budgetpost; beklager, at dette førte til en regelstridig udbetaling af et beløb på 0,5 mio. EUR over dette loft; noterer sig på baggrund af centrets svar de foranstaltninger, som centret har truffet for at forbedre centrets kontrolsystemer på dette område, nemlig udarbejdelsen af en BO-rapport (Business Objects report) med en liste over alle gældende rammeaftaler og alle de nødvendige oplysninger til at overvåge, om loftet for hver enkelt af dem er nået; glæder sig i den forbindelse over udviklingen af en teknisk funktion, der automatisk registrerer, fremhæver og/eller sender advarselsmails, når en given rammekontrakt når forskellige budgetudnyttelsesgrader (75 % og 90 %);

Forebyggelse og håndtering af interessekonflikter samt gennemsigtighed

21. bemærker, at CV'erne for medlemmerne af bestyrelsen ikke offentliggøres på centrets websted, mens interesseerklæringerne fra et flertal af disse medlemmer uploades dertil; bemærker, at direktørens CV og interesseerklæring er offentliggjort på centrets websted; noterer sig på baggrund af centrets beretning om de foranstaltninger, som centret har truffet i lyset af decharge for gennemførelsen af centrets budget for regnskabsåret 2021, at centret stadig arbejder på en løsning, der vil gøre det muligt for bestyrelsens medlemmer selv at uploade og ajourføre deres interesseerklæring og CV; opfordrer indtrængende centret til at afslutte dette tekniske skridt og opfordrer centret til at aflægge rapport til dechargemyndigheden om de fremskridt, der er gjort på dette område, indtil alle bestyrelsesmedlemmers dokumenter er offentliggjort;

22. glæder sig over, at interesseerklæringer underskrives af ansøgerne og personalet, inden de ansættes, under ansættelsen og inden tilbagevenden fra tjenestefrihed af personlige årsager eller orlov uden løn; glæder sig endvidere over, at det personale, der deltager i udvælgelseskomitéer med henblik på ansættelse af personale eller i bedømmelsesudvalg for udbud, skal udfylde en erklæring om fortrolighed og fravær af interessekonflikter; bemærker på baggrund af centrets svar, at der ikke var nogen tilfælde af interessekonflikter eller whistleblowing i 2022;

23. bemærker, at der i betragtning af karakteren af centrets kerneopgaver ikke afholdes møder med lobbyister, og at centret i øjeblikket ikke planlægger at indføre en intern strategi til bekæmpelse af korruption;

Intern kontrol

24. noterer sig på baggrund af Revisionsrettens beretning, at udbudsbetingelserne i forbindelse med tre reviderede udbud vedrørende tjenesteydelser ikke angav vigtige kriterier for vurdering af tilbudsgivernes tekniske og faglige kapacitet og ikke fastsatte relevante, specifikke og målbare minimumsniveauer, som tilbudsgiverne skulle opfylde for at komme i betragtning; noterer sig centrets svar om, at det materiale, der blev anvendt i forbindelse med disse udbud, var baseret på ældre skabeloner, og at de nye skabeloner, som centret har taget i brug, sikrer, at disse tal tydeligt specificeres;

25. bemærker, at centret i begyndelsen af 2022 havde fem udestående revisionshenstillinger fra to revisioner udført af Den Interne Revisionstjeneste (IAS); anerkender i den forbindelse, at de to henstillinger i forbindelse med IAS' revision i 2019 af centrets system til styringen af oversættelsesprocessen, og én af de tre henstillinger fra IAS' revision i 2021 af planlægningen og budgetlægningen var afsluttet ved udgangen af 2022; bemærker endvidere, at der for så vidt angår de to resterende henstillinger, hvoraf ingen er markeret som »meget vigtige« eller »kritiske«, er taget fat på foranstaltninger, og at residualrisikoen ved disse er minimal;

26. bemærker, at centret som opfølgning på Revisionsrettens bemærkning for regnskabsåret 2021 om de svagheder, der blev konstateret i centrets dokumentation vedrørende offentlige udbud, i mellemtiden har ajourført sine udbudsprocedurer og modeller; bemærker, at status for denne bemærkning nu er »afsluttet«; bemærker, at centret i 2022 færdiggjorde og vedtog en ny handlingsplan for bekæmpelse af svig for 2022 og 2023 og afsluttede de sidste udestående foranstaltninger fra den foregående plan;

27. glæder sig over de kvalitetsrevisioner, der blev afsluttet med succes i 2022, og som giver centrets ledelse yderligere sikkerhed med hensyn til effektiviteten, produktiviteten og overensstemmelsen af de reviderede procedurer; bemærker, at der ikke blev registreret nogen afvigelser for så vidt angår de reviderede procedurer, og at der blev kortlagt og vedtaget en række bemærkninger og forslag til forbedringer i revisionsrapporterne, og at de endvidere blev omsat til handlingsplaner for gennemførelsen;

Øvrige bemærkninger

28. anerkender centrets bestræbelser i 2022 på at øge sin offentlige synlighed; noterer sig centrets forbedrede parametre på de sociale medier med en række abonnenter på konti på de sociale medier (Facebook, LinkedIn, Twitter), som steg med 11 % i 2022; roser centret for at fastholde sit fokus på at gøre sine kunder, eksterne sprogtjenesteudbydere, institutionelle partnere og offentligheden bedre bekendt med sin udvidede tjenesteportefølje via brochurer, videovejledninger til interne og eksterne arbejdsflowværktøjer eller videoer, der promoverer efterredigeringstjenesten, som et middel til at nå ud til et bredere publikum; bemærker, at udvekslingen af bedste praksis med universiteter og det globale oversættelsessamfund (memoQ podcast, Nordic TechKomm Danmark-konferencen) fortsat var en del af centrets outreachaktiviteter i 2022;

29. henviser med hensyn til de øvrige bemærkninger, der ledsager dechargeafgørelsen, og som er af horisontal karakter, til sin beslutning af 11. april 2024 ([2]) om agenturernes resultater, økonomiske forvaltning og kontrol.

([2]) Vedtagne tekster, P9_TA(2024)0280.